

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年三月一日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Março de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第21/2000號行政長官批示，委任一名駐澳門旅遊娛樂有限公司的政府代表	718
第22/2000號行政長官批示，委任一名駐澳門賽馬會有限公司的政府代表	718
第23/2000號行政長官批示，委任一名駐澳門逸園賽狗有限公司的政府代表	718
第24/2000號行政長官批示，委任一名駐澳門彩票有限公司的政府代表	719
第25/2000號行政長官批示，委任一名駐澳門廣播電視有限公司的政府代表	719
第26/2000號行政長官批示，委任一名澳門廣播電視有限公司行政委員會成員	719

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2000, que nomeia um delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.	718
Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2000, que nomeia um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	718
Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2000, que nomeia um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Gagos «Macau (Yat Yuen, S.A.R.L.)».	718
Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2000, que nomeia um delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostos Mútuas de Macau, Lda.	719
Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2000, que nomeia um delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	719
Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2000, que nomeia um membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	719

第27/2000號行政長官批示，委任一名澳門廣播電視有限公司行政委員會成員	719	Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2000, que nomeia um membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	719
更正書一份	720	Rectificação.	720
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第20/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予勞工暨就業局職業培訓中心一常設基金	720	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/SEF/2000, que atribui ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente.	720
第21/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予高等教育輔助辦公室一常設基金	721	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/SEF/2000, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	721
第22/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予新聞局一常設基金	721	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/SEF/2000, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	721
第23/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予地圖繪製暨地籍局一常設基金	722	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/SEF/2000, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	722
第24/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予里斯本澳門聯絡處一常設基金	722	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/SEF/2000, que atribui à Missão de Macau em Lisboa um fundo permanente.	722
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第11/2000號運輸工務司司長批示，委任澳門國際機場專營公司董事會的非執行成員	723	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2000, que nomeia os membros não executivos do Conselho de Administração da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.	723
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份	723	Extracto de despacho.	723
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份	724	Extractos de despachos.	724
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄數份	724	Extractos de deliberações.	724
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	725	Extractos de despachos.	725
聲明書一份	725	Declaração.	725
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄一份	726	Extracto de despacho.	726
聲明書數份	726	Declarações.	726
法律翻譯辦公室：		Gabinete para a Tradução Jurídica:	
批示摘錄數份	726	Extractos de despachos.	726
立法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos Legislativos:	
批示摘錄一份	727	Extracto de despacho.	727
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄一份	727	Extracto de deliberação.	727
批示摘錄數份	728	Extractos de despachos.	728
更正書數份	729	Rectificações.	729

臨時海島市政局：

決議摘錄數份	730
批示摘錄數份	730

統計暨普查局：

批示摘錄一份	731
--------------	-----

財政局：

聲明書數份	732
-------------	-----

治安警察局：

批示摘錄數份	734
--------------	-----

衛生局：

批示摘錄數份	734
更正書一份	735

文化局：

批示摘錄一份	735
聲明書數份	735

土地工務運輸局：

批示摘錄數份	736
--------------	-----

港務局：

批示摘錄數份	737
--------------	-----

政府船塢：

批示摘錄一份	737
--------------	-----

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

將若干權限轉授予行政暨財政處處長	738
------------------------	-----

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補二等文員兩缺的考試通告	739
--------------------------------	-----

司法事務局佈告：

公告一則，關於委任若干私人公證員及公共公證員以便代替被中止執照的私人公證員	739
---	-----

身份證明局佈告：

招考填補一等技術輔導員一缺應考人考試成績表	740
公告一則，關於張貼招考填補一等高級技術員一缺的考試通告	741

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Extractos de deliberações.	730
Extractos de despachos.	730

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho.	731
----------------------------	-----

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações.	732
-------------------	-----

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	734
------------------------------	-----

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	734
Rectificação.	735

Instituto Cultural:

Extracto de despacho.	735
Declarações.	735

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	736
------------------------------	-----

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos.	737
------------------------------	-----

Oficinas Navais:

Extracto de despacho.	737
----------------------------	-----

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Subdelegação de competências no chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	738
--	-----

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial. .	739
--	-----

Direcção dos Serviços de Justiça:

Anúncio sobre a designação de notários privados e notário público para substituírem os notários privados cujas licenças se encontravam suspensas.	739
--	-----

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	740
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	741

印務局佈告：

招考填補二等技術輔導員一缺准考人臨時名單 .. 741

法律翻譯辦公室佈告：

招考填補首席高級技術員一缺應考人考試成績表 743

臨時澳門市政局佈告：

招考填補一等公關督導員一缺應考人考試成績表 743

招考填補一等高級技術員兩缺應考人考試成績表 744

公告一則，關於張貼招考填補首席技術輔導員一缺准考人臨時名單 744

經濟局佈告：

告示一則，關於對一間製衣廠科處罰款 745

博彩監察暨協調局佈告：

招考填補一等文員兩缺應考人考試成績表 745

澳門金融管理局佈告：

獲准在本地區經營業務的機構名單 746

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補全科主任醫生三缺、化驗室範疇首席技術員（臨床分析及公共衛生技術員）十一缺、以及化驗室範疇一等技術員（藥物技術員）一缺的考試通告 748

通告一則，關於張貼招考填補公共衛生督導員四缺准考人確定名單 749

文化局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補首席高級技術員一缺、一高等級技術員四缺、一等技術員兩缺、一等技術輔導員十一缺、一等助理技術員四缺及二等文員六缺的考試通告 749

旅遊局佈告：

招考填補特級公關督導員一缺應考人考試成績表 750

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補行政暨財政範疇二高等級技術員三缺准考人臨時名單 750

Imprensa Oficial:

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe. 741

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 743

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 743

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 744

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 744

Direcção dos Serviços de Economia:

Éditos sobre a aplicação de uma multa a uma fábrica de artigos de vestuário. 745

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. . 745

Autoridade Monetária de Macau:

Lista de instituições autorizadas a exercer a sua actividade no Território. 746

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de três vagas de chefe de serviço de clínica geral, onze de técnico principal, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública, e uma de técnico de 1.ª classe, área laboratorial — técnico de farmácia. 748

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente de saúde pública. 749

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, quatro de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, onze de adjunto-técnico de 1.ª classe, quatro de técnico auxiliar de 1.ª classe e seis de segundo-oficial. 749

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. 750

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 750

體育發展局佈告：

- 告示一則，關於一名已故助理員的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格 751

澳門大學佈告：

- 招考填補研究實習員一缺應考人考試成績表 751

旅遊學院佈告：

- 招考填補一等高級技術員三缺的考試 752

政府船塢佈告：

- 公告一則，關於張貼招考填補機械、電力及船舶建造範疇二等技術輔導員三缺准考人確定名單 754

地球物理暨氣象局佈告：

- 招考填補首席行政文員一缺准考人臨時名單 754

- 公告一則，關於張貼招考填補首席技術輔導員兩缺的考試通告 755

法院公告及其他公告**Instituto do Desporto:**

- Éditos respeitantes à habilitação do interessado no subsídio por morte e outros abonos, por falecimento de um auxiliar. 751

Universidade de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de estagiário de investigação. 751

Instituto de Formação Turística:

- Concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 752

Oficinas Navais:

- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, áreas de mecânica, electricidade e construção naval. 754

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 754

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 755

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 21/2000 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第三十四條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任李崇汾學士為政府駐澳門旅遊娛樂有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣九千二百元正（9,200.00）。

二零零零年二月二十一日

行政長官 何厚鐸

第 22/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十四條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任吳海恩學士為政府駐澳門賽馬會有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣九千二百元正（9,200.00）。

二零零零年二月二十一日

行政長官 何厚鐸

第 23/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十一條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任碩士惠程勇為政府駐澳門（逸園）賽狗有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年二月二十一日

行政長官 何厚鐸

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 34.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., o licenciado Lei Song Fan, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia de MOP 9 200,00.

21 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., o licenciado Ung Hoi Ian, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia de MOP 9 200,00.

21 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen), S.A.R.L.», o mestre Wai Cheng Iong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia de MOP 6 600,00.

21 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 24/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十一條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任林浩然學士為政府駐澳門彩票有限公司代表，為期兩年，由本批示公佈之日起生效。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年二月二十一日

行政長官 何厚鐸

第 25/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據該公司章程第二十三條第二款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示：

一、委任何永安碩士為政府駐澳門廣播電視有限公司代表，為期兩年。

二、職務報酬為每月澳門幣六千六百元正（6,600.00）。

二零零零年二月二十五日

行政長官 何厚鐸

第 26/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據該公司章程第二十三條第二款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示：

一、委任朱妙麗學士擔任澳門廣播電視有限公司行政委員會成員職務，期限遵照有關章程之規定。

二、根據章程規定，該職務之薪酬由該公司大會確定。

二零零零年二月二十五日

行政長官 何厚鐸

第 27/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職

Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., o licenciado Lam Hou Iun, pelo período de dois anos, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia de MOP 6 600,00.

21 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da referida Sociedade e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A.R.L., o mestre Ho Veng On, pelo prazo de dois anos.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia de MOP 6 600,00.

25 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da referida Sociedade e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada para exercer as funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L., a licenciada Chu Miu Lai Monteiro, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

2. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a fixada, nos termos estatutários, pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

25 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos pre-

權，根據該公司章程第二十三條第二款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示：

一、委任陳致平先生擔任澳門廣播電視有限公司行政委員會成員職務，期限遵照有關章程之規定。

二、根據章程規定，該職務之薪酬由該公司大會確定。

二零零零年二月二十五日

行政長官 何厚鏞

更正

鑒於本辦公室文誤，使刊登於二零零零年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》第144頁之政府總部輔助部門編制人員名單內第一職階二等技術輔導員Cristina Guilherme Lam資料有不正確之處，現更正如下：

原文為：“臨時委任”

應為：“確定委任”。

二零零零年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室

第20/SEF/2000號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予勞工暨就業局——職業培訓中心一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣\$78,582.00圓；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

撥予勞工暨就業局——職業培訓中心一項金額為澳門幣\$78,582.00圓的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Shuen Ka Hung，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長Wong Chi Hong代任；

vistos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da referida Sociedade, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado para exercer as funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S. A. R. L., Chan Chi Ping Victor, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

2. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a fixada, nos termos estatutários, pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

25 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Gabinete, a lista nominativa do pessoal do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro, a páginas 144, designadamente na parte respeitante a Cristina Guilherme Lam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, se rectifica:

Onde se lê: «Nomeação provisória»

deve ler-se: «Nomeação definitiva».

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/SEF/2000

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 78 582,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de MOP 78 582,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços, e nas suas faltas ou impedimentos, Wong Chi Hong, subdirector dos Serviços, substituto.

委員：處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由科長 Florêncio Paula da Silva 代任；

委員：首席行政文員 Aniceto Brito Gabriel，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員 Diamantino António de Carvalho 代任。

二零零零年二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 21/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$20,000.00 圓；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為澳門幣 \$20,000.00 圓的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：高等教育輔助辦公室代主任朱耀安，或其合法代任人；

委員：首席技術輔導員黎慧明或首席高等技術員梁偉權；

委員：特級技術輔導員（負責行政及財務）Felicía Dillon de Jesus 或三等文員 Cristina Fátima Luis de Almeida。

二零零零年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 22/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予新聞局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$363,433.00 圓；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe de divisão, e nas suas faltas ou impedimentos, Florêncio Paula da Silva, chefe de secção;

Vogal: Aniceto Brito Gabriel, oficial administrativo principal, e nas suas faltas ou impedimentos, Diamantino António de Carvalho, oficial administrativo principal.

18 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/SEF/2000

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 20 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de MOP 20 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Yiu On, coordenador, substituto, do GAES, ou o seu substituto legal.

Vogal: Lai Vai Meng, adjunto-técnico principal, ou Leong Wai Kun, técnico superior;

Vogal: Felícia Dillon de Jesus, adjunto-técnico especialista, encarregada pela área administrativa e financeira, ou Cristina Fátima Luis de Almeida, terceiro-oficial.

21 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/SEF/2000

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 363 433,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予新聞局一項金額為澳門幣\$363,433.00圓的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：新聞局副局長 Lio Sio Meng，或其合法代任人；

委員：行政暨財政組組長 Mário Augusto do Rosário，或其合法代任人；

委員：代科長 Daniel Henrique Dias，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員 Wong Man Fu 代任。

二零零零年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 23/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$100,166.00 圓；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為澳門幣 \$ 100,166.00 圓的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長張紹基，或其合法代任人；

委員：行政暨財政處處長 Albino de Castro Ribas da Silva，當其出缺或因故不能視事時，由財產暨會計科科長 José Maria Ho 代任；

委員：首席行政文員駱少英，當其出缺或因故不能視事時，由三等行政文員區海芝代任。

二零零零年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 24/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

基於在本經濟年度有需要撥予里斯本聯絡處一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$664,000.00 圓；

在該聯絡處的建議下，並經聽取財政局意見；

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de MOP 363 433,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lio Sio Meng, subdirector do Gabinete, ou o seu substituto legal.

Vogal: Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro, ou o seu substituto legal;

Vogal: Daniel Henrique Dias, chefe de secção, substituto, e nas suas faltas ou impedimentos, Wong Man Fu, adjunto-técnico de 1.ª classe.

21 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/SEF/2000

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 100 166,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de MOP 100 166,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, subdirector dos Serviços, ou o seu substituto legal.

Vogal: Albino de Castro Ribas da Silva, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, José Maria Ho, chefe da Secção de Contabilidade e Património;

Vogal: Lok Siu Ieng, oficial administrativo principal, e nas suas faltas ou impedimentos, Au Hoi Chi, aliás Raquel Au, terceiro-oficial administrativo.

21 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/SEF/2000

Considerando a necessidade de ser atribuído à Missão de Macau em Lisboa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 664 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Missão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

撥予里斯本澳門聯絡處一項金額為澳門幣\$ 664,000.00圓的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：協調員 Raimundo Arrais do Rosário，或其合法代任人；

委員：會計科科長 António Manuel dos Santos Cardoso，或其合法代任人；

委員：人事科科長 Helder José Fonseca Ramalho，或其合法代任人。

二零零零年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年三月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

運輸工務司司長辦公室

第 11/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款的規定，作出本批示：

一、委任黃振東及吳海恩兩位學士為澳門特別行政區駐澳門國際機場專營公司董事會非執行成員，自本批示公布日起生效。

二、根據有關組織章程，執行上述職務的報酬由該公司之薪俸委員會訂定。

二零零零年二月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零零年三月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉政公署

批示摘錄

廉政專員於二零零零年二月十五日批示如下：

鄭棟發——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及第三十二

Usingo da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Missão de Macau em Lisboa um fundo permanente de MOP 664 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Raimundo Arrais do Rosário, coordenador da MML, ou o seu substituto legal.

Vogal: António Manuel dos Santos Cardoso, chefe da Secção de Contabilidade, ou o seu substituto legal;

Vogal: Helder José Fonseca Ramalho, chefe da Secção de Pessoal, ou o seu substituto legal.

21 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2000

Usingo da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados membros não executivos do Conselho de Administração da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, os licenciados Wong Chan Tong e Ung Hoi Ian, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

25 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, 1 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de 15 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção:

Cheang Tai Fat — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro,

條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及第十七條一款之規定，自二零零零年三月五日起，以定期委任方式續委任為本署第七職階助理員，為期一年，並維持現時擔任之職務。

二零零零年二月二十二日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零零年二月十日及經濟財政司司長於二零零零年二月九日所作的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，財政局確定性委任之第一職階一等高級技術員劉偉明學士，自二零零零年二月十日起以同一職級及同一職階轉入審計署部門人員編制。

摘錄自審計長於二零零零年二月二十二日及經濟財政司司長於二零零零年二月三日所作的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，統計暨普查局確定性委任之第一職階首席高級技術員高展鵬及第一職階特級普查暨調查員趙艷珍，分別自一九九九年十二月二十日起以同一職級、職階及自二零零零年一月一日起以第一職階特級助理技術員轉入審計署部門人員編制。

二零零零年三月一日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

立法會輔助部門

決議摘錄

按立法會執行委員會二零零零年二月十五日的議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，以臨時委任形式擔任立法會輔助部門三等文員的鄭穎怡，由二零零零年二月九日起以確定委任形式委任，擔任相同職級的職務。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃志光在本部門擔任第三職階助理員職務，自二零零零年三月一日起，以散位合同附註形式續期一年。

二零零零年三月一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, como auxiliar, 7.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 5 de Março de 2000, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Comissariado contra a Corrupção, aos 22 de Fevereiro de 2000.
— O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 9 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Lau Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SF — transferido para o quadro de pessoal deste Comissariado, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, a partir de 10 de Fevereiro de 2000.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 3 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Kou Chin Pang, técnico superior principal, 1.º escalão, e Chio Im Chan, aliás Chao Yim Chin, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, de nomeações definitivas, dos SEC — transferidos para o quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, na mesma categoria e escalão, a partir de 20 de Dezembro de 1999, e como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, 1 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Fevereiro de 2000:

Luzia Wing Yee Cheang, terceiro-oficial, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2000.

Wong Chi Kuong — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, 1 de Março de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘自二零零零年二月十五日行政法務司司長批示：

本局首席行政人員，第二職階，Filomena Maria da Silva之長期無薪假期修改為八個月之短期無薪假期。該長期無薪假期是由刊登於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組內的一九九九年三月二十四日行政、教育暨青年事務政務司之批示所批予的。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人，首席高級技術員Brenda Dulce da Cunha e Pires，及分別排名第一及第二的二等高級技術員林雁玲及Fernanda de Almeida Ferreira，獲確定委任於本局人員編制高級技術員職程，首位為第一職階顧問高級技術員，其餘兩位為第一職階一等高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的二等技術輔導員區鳳潮及João Mário Esperança Ventura，及獨一應考人二等助理技術員蘇佩珊，獲確定委任於本局人員編制專業技術員職程，首兩位為第一職階一等技術輔導員，最後一位為第一職階一等助理技術員。

聲明

根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，茲公佈轉為行政暨公職局人員編制的超額人員名單如下：

姓名	現時所擔任的領導和主管官職	於行政暨公職局人員編制內原職級和職程
譚炳銓	物業登記局 第一職階局長	第二職階二等 高級技術員

二零零零年三月一日於行政暨公職局

局長 李麗如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2000:

Filomena Maria da Silva, oficial administrativo principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a licença sem vencimento de longa duração concedida por despacho do ex-Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 24 de Março de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 18/99, II Série, de 5 de Maio, para curta duração, pelo período de oito meses.

Brenda Dulce da Cunha e Pires, técnica superior principal, única classificada, Lam Ngan Leng e Fernanda de Almeida Ferreira, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.ª e 2.ª classificadas, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4/2000, II Série, de 26 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, para a primeira, e técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, para as seguintes, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ao Fong Chio e João Mário Esperança Ventura, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º classificados, e Sou Pui Sang, técnica auxiliar de 2.ª classe, única classificada, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4/2000, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, para a última, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Declaração

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, publica-se a lista do pessoal que transitou para supernumerário do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Nome	Cargo de direcção e chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal dos SAFP
Tam Peng Chun, aliás Tam Ping Chune, aliás Sydney Tam	Conservador, 1.º escalão, da CRP	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Março de 2000. — A Directora dos Serviços, Lúcia da Luz.

司 法 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零零零年一月二十一日作出的批示：

楊登山，本局第三職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，上述合同獲准以同一職級續期一年，由二零零零年二月十一日起生效。

聲 明

茲聲明初級法院第一職階法院繕錄員梁瀚民及郭虔，屬臨時委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，各自由二零零零年二月十日及二月二十一日起，終止在該法院的職務。

茲聲明本局之第一職階二等技術輔導員 Lília Cristina Côrte-Real de Lemos，屬散位合同，由於合同期滿，自二零零零年二月一日起終止職務。

茲聲明本局第三職階首席助理技術員 Maria Isabel Meira Veloso，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，終止其在本局的職務，自二零零零年二月九日起生效。

二零零零年三月一日於司法事務局

局長 張永春

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 摘 錄

根據行政法務司司長於二零零零年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區輕颺學士在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零零年三月十二日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉淑嫻及黃少強在本辦公室分別

Por despacho de 21 de Janeiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Leong Tang San, técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Hon Man e Kuok Kin, escriturários judiciais, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessaram as suas funções no mesmo Tribunal, a partir de 10 e 21 de Fevereiro de 2000, respectivamente, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

— Para os devidos efeitos se declara que Maria Isabel Meira Veloso, técnica auxiliar principal, 3.^o escalão, contratada além do quadro, cessou funções nestes Serviços, a partir de 9 de Fevereiro do corrente ano, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Justiça, 1 de Março de 2000. — O Director do Serviços, Cheong Weng Chon.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2000:

Licenciada Ao Heng leong — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2000.

Lao Sok Han e Wong Sio Keong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar, nível 1, 1.^o escalão, e auxiliar qualificado, nível 3, 2.^o escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, apro-

擔任第一職層及第三職層、第一職階助理員及第二職階熟練助理員的散位合同，各自二零零零年一月三十日及二月九日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據行政法務司司長於二零零零年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項的規定，評核成績已在一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組公布的考試中分別排名第二及第三的首席翻譯員沈振耀學士及劉鈞明，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯員組別第一職階主任翻譯員；前者按六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定，繼續處於超額人員狀況，後者則繼續擔任六月二十一日第 30/93/M 號法令所設立人員編制之職位。

二零零零年二月十八日於法律翻譯辦公室

辦公室副主任 高舒婷

立法事務辦公室

批示摘錄

根據行政法務司司長二零零零年一月二十七日之批示：

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同形式在本辦公室任職，行使第五職層，第二職階，特級助理技術員之職級，自二零零零年一月二十七日起生效至二零零零年七月三十一日止。

二零零零年三月一日於立法事務辦公室

辦公室主任 高德志

臨時澳門市政局

決議摘錄

按臨時澳門市政局於二零零零年二月十一日會議上所作決議的規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五十九條第一款、十二月二十八日第 62/98/M 號法令的規定，衛生監督部第一職階管理員 Alfredo da Graça Cardoso Novo，自二零零零年三月八日起，獲續定期委任，為期一年。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro e 9 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2000:

Licenciado Sam Chan Io e Pedro Lao, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 17 de Dezembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, mantendo-se o primeiro na situação de supranumerário, de acordo com o artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, e o segundo continuando a ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 18 de Fevereiro de 2000. — A Coordenadora-Adjunta do Gabinete, *Diana Loureiro*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extracto de despacho

Por despacho de 27 de Janeiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — contratada, por assalariamento, neste Gabinete, de 27 de Janeiro a 31 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, nível 5.

Gabinete para os Assuntos Legislativos, 1 de Março de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Fevereiro de 2000:

Alfredo da Graça Cardoso Novo, encarregado, 1.º escalão, dos SIS — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 8 de Março de 2000, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 59.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按臨時澳門市政局全職委員於二零零零年一月十一日作出，並於二零零零年一月十四日提交市政執委會會議的批示規定：

應環保暨綠化部二等技術輔導員黃美英的要求，自二零零零年二月一日起，撤銷其編制外合約，以便於澳門監獄開始職務。

按臨時澳門市政局主席於二零零零年一月十二日及一月二十六日作出，並於二零零零年一月十四日及一月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

應行政暨財務部二等高級技術員鄭鍵濠學士及公共關係暨新聞處一等技術員周靜敏的要求，各自二零零零年二月十一日及一九九九年十二月二十日起，撤銷其編制外合約，以便於衛生局及行政長官辦公室開始職務。

按主席於二零零零年一月二十六日作出，並於二零零零年一月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，市政執委會辦公室第五職階助理員梁惠瓊，獲准續有關散位合約，為期一年，自二零零零年二月五日起生效。

按副主席於二零零零年一月二十六日作出，並於二零零零年一月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列交通暨運輸部員工，獲准續有關散位合約，為期一年：

第一職階首席技術輔導員 João Horácio Batalha da Conceição，薪俸 350 點，自二零零零年二月十四日起生效；

第二職階二等驗車考牌員李成就，薪俸 205 點，自二零零零年二月九日起生效；

熟練工人：第四職階，薪俸 180 點：李健輝、黃浩文、李志雄、陳華、吳金平、許和慶及謝明富，首四位自二零零零年二月二十九日起生效，第五位自二零零零年二月二十三日起生效，第六位自二零零零年二月十一日起生效，最後一位自二零零零年二月八日起生效；

助理員：第四職階，薪俸 130 點：Manuel Germano Brito da Rosa Ferreira 及李少芳，自二零零零年二月二十九日及二十日起生效。

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 11 de Janeiro de 2000, presente na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, dos SAZV — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Fevereiro de 2000, a fim de iniciar funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Por despachos do presidente, de 12 e 26 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 14 e 28 do mesmo mês e ano, respectivamente:

Licenciado Kong Kin Hou, aliás Eurico Humberto Alves Kong, técnico superior de 2.ª classe, dos SAF, e Chau Chen Mung, técnica de 1.ª classe, da DRPI — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro, a partir de 11 de Fevereiro de 2000 e 20 de Dezembro de 1999, a fim de iniciarem funções nos Serviços de Saúde e no Gabinete do Chefe do Executivo, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 26 de Janeiro de 2000, presente na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Leong Wai Keng, auxiliar, 5.º escalão, da CM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 26 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

João Horácio Batalha da Conceição, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Fevereiro de 2000;

Lei Seng Chao, inspector examinador de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Fevereiro de 2000;

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Lee Kin Fai, Vong Hou Man, Lei Chi Hong, Chan Wa, Ng Kam Peng, Hwee Wor Hain e Che Meng Fu, os quatro primeiros a partir de 29, e os restantes a partir de 23, 11 e 8 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Manuel Germano Brito da Rosa Ferreira e Lei Sio Fong, a partir de 29 e 20 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

按全職委員於二零零零年一月二十六日作出，並於二零零零年一月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

公共街道暨基本設施部半熟練工人：第三職階，薪俸 150 點：李金洪、吳健權、林春龍及甘錦意，自二零零零年二月十五日、十六日、二十五日及二十九日起生效；

城市規劃暨建設部助理員：第五職階，薪俸 140 點：杜紅女，自二零零零年二月二十二日起生效；

城市規劃暨建設部半熟練工人：第五職階，薪俸 170 點：張長富，自二零零零年二月二十四日起生效；第三職階，薪俸 150 點：潘燦銓，自二零零零年二月十五日起生效；

城市規劃暨建設部熟練工人：第四職階，薪俸 180 點：黃富強及麥遠良，自二零零零年二月二十五日及八日起生效；第三職階，薪俸 170 點：曹基石，自二零零零年二月十七日起生效。

按全職委員於二零零零年二月九日作出，並於二零零零年二月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，環保暨綠化部員工李嬋娟、梁社福及譚金福，獲修改有關合約的第三條，首位為第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零零年二月十四日起生效；其餘兩位為第五職階助理員，薪俸 140 點，分別自二零零零年一月二十六日及二月二十一起生效。

更正

因本局文誤，刊登於二月二日第 5/2000 期《澳門特別行政區公報》第二組的決議摘錄及批示摘錄中，有關 Maria Irene Campaniço Torres Oliveira Valente 及 Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão 的事宜出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“… 四月十三日及三月十一日第 66/99 號，以便擔任 …”

應改為：“… 四月十三日，以便擔任 …”；

原文為：“… 除 Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão 外，連同四月十三日第 89-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令。”

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 26 de Janeiro de 2000, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150, dos SVPI: Lei Kam Hong, Ng Kin Kun, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I, a partir de 15, 16, 25 e 29 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Auxiliar, 5.º escalão, índice 140, dos SUC: Tou Hong Noi, aliás Tou Si Weng, a partir de 22 de Fevereiro de 2000;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, dos SUC: Cheong Cheong Fu; 3.º escalão, índice 150: Poon Chan Chuen, a partir de 24 e 15 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, dos SUC: Wong Fu Keong e Mak Un Leong; 3.º escalão, índice 170: Chou Kei Sek, aliás Chow Kee Shak, a partir de 25, 8 e 17 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 9 de Fevereiro de 2000, presentes na sessão camarária do mesmo mês e ano:

Lei Sim Kun, Leong Se Fok e Tam Kam Fok, dos SAZV, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares, 6.º escalão, índice 150, para o primeiro, e 5.º escalão, índice 140, para os restantes, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro, 26 de Janeiro e 21 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Rectificações

Por terem saído inexactos, por lapso desta Câmara Municipal, os extractos de deliberações e despachos, publicados no *Boletim Oficial* n.º 5/2000, II Série, de 2 de Fevereiro, respeitante a Maria Irene Campaniço Torres Oliveira Valente e Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, se rectificam:

Onde se lê: «..., de 13 de Abril, e n.º 66/99, de 11 de Março, para exercer...»

deve ler-se: «..., de 13 de Abril, para exercer...»; e

onde se lê: «... exceptuando Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, conjugado com os Decretos-Leis n.º 89-G/98, de 13 de Abril, e n.º 66/99, de 11 de Março»

應改為：“…除 Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão 外，連同四月十三日第 89-G/98 號法令。”。

因本局文誤，刊登於十二月十五日第 50/99 期《政府公報》第二組的批示摘錄中，有關與組織暨資訊部第一職階一等技術員 Américo Xavier de Sousa 續編制外合約的事宜出現不正確之處：

原文為：“自一九九九年十二月二十八日起生效”

應改為：“自一九九九年十一月二十八日起生效”。

二零零零年二月二十四日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年一月二十八日舉行之臨時市政執行委員會會議第 17/04/CMIP/2000 號所作出之決議：

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado — 第一職階首席技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，更改其合同第三條所述職級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點，由二零零零年二月四日起生效。

按照於二零零零年一月二十八日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 23/04/CMIP/2000 號作出之議決如下：

麥儉明學士，本市政局城市規劃暨運輸部部長——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽訂一年定期委任，由二零零零年三月二十六日起生效。

批示摘錄

按照全職委員於二零零零年一月三日及二月二日分別所作出之批示如下：

盧德全學士——第一職階顧問高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期壹年，由二零零零年一月二十二日起生效。

戴國華——第二職階半熟練工人，本市政局散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

deve ler-se: «...exceptuando Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, conjugado com o Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril».

— Por ter saído inexacto, por lapso desta Câmara Municipal, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro, respeitante à renovação de Américo Xavier de Sousa, contratado além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SOI:

Onde se lê: «a partir de 28 de Dezembro de 1999»

deve ler-se: «a partir de 28 de Novembro de 1999».

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 24 de Fevereiro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 17/04/CMIP/2000, na sessão realizada em 28 de Janeiro do mesmo ano:

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação camarária n.º 23/04/CMIP/2000, na sessão realizada em 28 de Janeiro do mesmo ano:

Licenciado Mak Kim Meng, chefe do Departamento de Urbanismo e Transportes, desta Câmara — renovada a comissão de serviço naquele cargo, por mais um ano, a partir de 26 de Março de 2000, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extractos de despachos

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 3 de Janeiro e de 2 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Lou Tak Chun, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 22 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tai Kuok Wa, operário semiqualeficado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Março de 2000, nos termos dos artigos

二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，由二零零零年三月一日起生效。

按照全職市政執行委員於二零零零年一月二十五日所作出之批示：

李兆基——第二職階半熟練工人，本市政局散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，更改其合同第三條所述為同等職級第三職階，薪俸點為 150 點，由二零零零年一月二十五日起生效。

按照副主席於二零零零年一月二十五日及二十七日所作出之批示如下：

李家強——第一職階二等助理技術員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期壹年，由二零零零年二月五日起生效。

梁譚少菊——第三職階助理員，本市政局散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，由二零零零年二月十二日起生效。

二零零零年三月一日於氹仔臨時海島市政局

主席 馬家傑

統計暨普查局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳文仙，自二零零零年二月一日起擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期一年。

二零零零年二月十八日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 25 de Janeiro de 2000:

Lei Sio Kei, operário semiqualeficado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para exercer as mesmas funções, 3.º escalão, índice 150, a partir de 25 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da vice-presidente, de 25 e 27 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Lei Ka Keong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tam Sio Kok Leong, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, a partir de 12 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, 1 de Março de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2000:

Chan Man Sin — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Fevereiro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Códig	經濟 Códig	項Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-06-03-02 02-02-04-00 02-03-08-00 04-01-05-00		行政長官辦公室 日津貼 辦事處消耗 各項特別工作 移交大典統籌辦公室	Gabinete do Chefe do Executivo Ajudas de custo diárias Consumos de secretaria Trabalhos especiais diversos Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência	850.00 2,250.00 347,936.65	1,000.00	“Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 30/12/99.” “30/12/99 之經濟財政司司長批示”
01	08				一般事務 - 行政，教育暨青年事務政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude			
01	09	1-01-1	04-01-05-00	05	移交大典統籌辦公室	Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência		347,936.65	
					一般事務 - 運輸暨工務政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas			
01	10	1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		850.00	
					一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	1,000.00		
01	12	1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		2,250.00	
					一般事務 - 保安政務司辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança			
		1-01-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		352,036.65	
總額							352,036.65	352,036.65	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 草Cap.	組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Código					
40	00			投資計劃	Investimentos do Plano			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 30/12/99.” “30/12/99 之經濟財政司司長批示”
			07-03-00-00	樓宇	Edifícios	2,460,153.50	7,321,185.70	
			07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes			
			07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	6,795,225.60		
			07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	2,814,569.00		
			07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		1,723,637.90	
			07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos		1,668,631.80	
			10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrential/Dotação provisional		1,356,492.70	
總額						12,069,948.10	12,069,948.10	

二零零零年三月一日於財政局 — 局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年二月八日之批示：

Teófilo Mendes Santos Gomes，高級警員編號 117771，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，並根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第三款之規定，該委任應結束，由二零零零年一月五日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“超額”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款，下列治安警察局軍事化人員，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入下指機關人員編制中，並處於附於原來編制狀況：

——警員編號 186781，Lei Sio Sam；警員編號 197781，Chan Chan Chun；自一九九九年十一月二十九日起轉入市政警察編制；

——副警長編號 128840，Lam Ho Ian，自一九九九年十二月三十日起，轉入澳門保安部隊高等學校編制。

Ng Mao Hap 或 Wu Mou Xia，高級警員編號 273921，以定期委任方式，在澳門保安部隊事務局服務，現因工作需要，並根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，該委任應結束，由一九九九年十二月二十七日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“超額”狀況。

二零零零年三月一日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

衛生局

批示摘錄

按照本人於一九九九年十二月三十一日作出的批示：

梁珍、岑雲鵬、劉家駒、黎淑貞及翁家虹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零零年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照二零零零年二月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消陳翠英第E-0953號及麥玉霞第E-1134號護士執業牌照之

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2000:

Teófilo Mendes Santos Gomes, guarda-ajudante n.º 117 771, deste Corpo de Polícia, prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «supranumerário», a partir de 5 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Os funcionários, abaixo mencionados, deste Corpo de Polícia — transitam para o quadro de pessoal a cada um indicado, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passam à situação de adidos ao quadro, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Guardas n.ºs 186 781, Lei Sio Sam, e 197 781, Chan Chan Chun, para a PM, a partir de 29 de Novembro de 1999;

Lam Ho Ian, subchefe n.º 128 840, para a ESFSM, a partir de 30 de Dezembro de 1999.

Ng Mao Hap ou Wu Mou Xia, guarda-ajudante n.º 273 921, deste Corpo de Polícia, prestou serviço na DSFSM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «supranumerário», a partir de 27 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Março de 2000.
— O Comandante, José Proença Branco, superintendente-geral.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 1999:

Leong Chan, Sam Wan Pang, Lau Ka Kui, Lai Sok Cheng e Yung Ka Hung — contratados além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Fevereiro de 2000:

Chan Choi Ieng e Mak Iok Ha — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de

許可，因其沒有遵照十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP 392.00)

按照二零零零年二月二十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

吳嬰——應其要求，取消第 E-1146 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

宋偉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1011。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

按照二零零零年二月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

朱俊華——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1012。

(是項刊登費用為 MOP 333.00)

更正

因本局文誤，使刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組，第四號副刊內之批示摘錄內容有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Ao Ieong Mei San, Wong A Chai, Chau Kam Chun e Fong Kei...”

更正為：“Ao Ieong Mei San, Wong A Chai, Chao Kam Chun e Fong Kei...”。

二零零零年三月一日於衛生局

局長 申道恕

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用新聞局第一職階一等技術員穆欣欣到本局擔任第一職階首席技術員的職務，薪俸點為 450，自本批示摘錄刊登日起計，為期一年。

聲明

為了適當效力起見，茲聲明 Isaú Santos 學士及 Maria Damião da Costa Duarte Serejo Santos，分別為本局顧問培訓

Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-0953 e E-1134.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2000:

Ng Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1146.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Song Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1011.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2000:

Chu Chon Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1012.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, 4.º suplemento, de 17 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «Ao Ieong Mei San, Wong A Chai, Chau Kam Chun e Fong Kei...»

deve ler-se: «Ao Ieong Mei San, Wong A Chai, Chao Kam Chun e Fong Kei...».

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Fevereiro de 2000:

Mok Ian Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — requisitada para prestar serviço neste Instituto como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Isaú Santos e Maria Damião da Costa Duarte Serejo Santos, recrutados no exterior como consultor-formador e primeiro-oficial, 3.º escalão,

員及第三職階一等文員的外聘人員，基於返回葡國，由一九九九年十二月四日起合同期滿，終止職務。

為了適當效力起見，茲聲明張煜，本局第二職階二等技術員，散位合同，自一九九九年九月二十三日起合同期滿，終止職務。

二零零零年三月一日於文化局

局長 王增揚

土地工務運輸局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零零年一月十二日所作的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）與第四款之規定，本局以下各主管之定期委任獲得續期：

姓名 Nome	職位 Cargo	續約期限 Prazo da renovação
Manuel Rodrigues Paiva	行政暨財政廳儲備暨財產科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento e Património do Departamento Administrativo e Financeiro	2000.03.04 至 2001.03.03 04.03.2000 a 03.03.2001
Miguel José Souza	行政暨財政廳接待暨一般文書處理科科長 Chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral do Departamento Administrativo e Financeiro	2000.03.24 至 2001.03.23 24.03.2000 a 23.03.2001

根據本局局長於二零零零年一月十七日之批示：

麥頌揚——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，由二零零零年二月三日起以確定委任方式委任為本局第一職階二等高級技術員。

根據運輸工務司司長於二零零零年二月八日之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，以確定委任方式委任刊登於二零零零年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》之開考評核名單中唯一合格之應考人李文煒，為本局編制內第一職階特級技術輔導員，以便填補於七月七日第29/97/M號法令附件內之人員編制表之有關職位。

根據本局局長於二零零零年二月八日之批示：

張鑑明——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

neste Instituto, respectivamente, a fim de regressarem definitivamente a Portugal, cessaram funções no termo do prazo dos seus contratos, ambos a partir de 4 de Dezembro de 1999.

— Para os devidos efeitos se declara que Zhang Yu, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, neste Instituto, cessou funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 23 de Setembro de 1999.

Instituto Cultural, 1 de Março de 2000. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2000:

Foi autorizada a renovação das comissões de serviço das seguintes chefias desta Direcção de Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro:

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2000:

Mak Chong Iong — nomeado, definitivamente, a partir de 3 de Fevereiro de 2000, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2000:

Lei Man Vai, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2000:

Cheong Kam Meng — nomeado, definitivamente, a partir de 11 de Fevereiro de 2000, topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，由二零零零年二月十一日起以確定委任方式委任為本局第一職階二等測量員。

二零零零年三月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b)項的規定，本局第二職階助理員張初帶的散位合同續期一年，自二零零零年三月八日起開始生效，職級和職階維持不變。

按照二零零零年二月十六日運輸工務司司長的批示：

陳志林和黃志坤，為本局編制內散位的水手，在二零零零年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令第十四條的規定，以編制內散位方式任命為本局人員編制的海上工作人員職程第一職階船長，繼續填補三月二十七日第15/95/M號法令之附表中所載的空缺。

錦照李、吳國信、黃添有、林嘉華和李金有，為本局確定委任的助理水手，在二零零零年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第五——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制的海上工作人員職程第一職階水手，繼續填補三月二十七日第15/95/M號法令之附表中所載的空缺。

二零零零年三月一日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自政府船塢廠長於二零零零年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，並根據十二月二十八日的第62/98/M號法令之修訂，本廠的臨時委任第一職階三等文員何洪坤，由二零零零年二月十六日起獲確定委任出任其所屬職位。

二零零零年三月一日於政府船塢

廠長 周進

zembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de 8 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Cheong Cho Tai — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nesta Capitania, pelo período de um ano, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2000.

Por despachos de 16 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Chan Chi Lam e Wong Chi Kuan, marinheiros desta Capitania, assalariados do quadro, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro — providos, por contrato de assalariamento do quadro, para os lugares de patrão de embarcação, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Kam Chiu Lee, Ung Koc Son, Wong Tim Iao, Lam Ka Wa e Lei Kam Iao, marinheiros auxiliares, desta Capitania, de nomeação definitiva, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro — nomeados, definitivamente, marinheiros, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, 1 de Março de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director das Oficinas Navais, de 3 de Fevereiro de 2000:

Ho Hong Kwan, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destas Oficinas — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 16 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, 1 de Março de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

通告

Aviso

第1/DSAG/2000號批示

Despacho n.º 1/DSAG/2000

根據載於二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的審計長第3/1999號批示賦予本人的職能，茲決定將以下職能轉授予行政暨財政處處長振樑何先生：

Atentas as competências que me foram conferidas no Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/1999, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2000, determino e subdelego no chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), licenciado Chan Leong Ho, as competências para:

- (一) 簽發予所有澳門特別行政區內機構的一般書面文件；
- (二) 預先批准在假期內扣除缺勤、在假期計劃表內已預定的假期、以及假期的取消及更改；
- (三) 按現行規則，批准工作豁免及缺勤；
- (四) 將收到的書信文件作一般記錄後，分發予收件人。倘屬於各部門的文件，則呈交相關部門的領導人以批示分發予各附屬單位；
- (五) 批准供應一般消費品，分配及分發傢具、設備、設施及日用文具，除能導致額外開支或屬於上級所定計劃中預計的事項外；
- (六) 在合法的情況下，批准發出存檔於本局，具限制性質，但非保密的資料證明書，以及當事人可按正式程序申請的聲明書、在職或薪俸證明書，上述證明書的副本被歸入個人檔案內；
- (七) 批准郵遞規章第七十六條所述的郵費支付條款，並簽署承諾支付郵費的文件；
- (八) 批閱合法的醫生檢查證明，以及內部傳閱的文件；
- (九) 現在轉授的職能是不可以再轉授的；
- (十) 在實際行使本批示轉授權力時，仍具有向上級申訴的可能；

1. Assinar todas as formas de comunicação escrita com entidades sediadas na Região Administrativa Especial de Macau desde que relativas ao expediente corrente.

2. Autorizar previamente faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa e o cancelamento e alteração das mesmas.

3. Autorizar dispensa de serviço e faltas de assiduidade e pontualidade, de acordo com as instruções em vigor.

4. Autorizar a distribuição da correspondência recebida nos serviços, com a indicação expressa dos destinatários, após o registo de entrada geral. A documentação que se relacione com várias subunidades será remetida a despacho do dirigente dos Serviços, conforme as áreas.

5. Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado.

6. Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados nos Serviços de carácter reservado, mas não confidencial, quando legalmente possível, bem como declarações, notas biográficas ou de vencimentos, desde que requeridas formalmente pelo interessado, devendo constar cópias no respectivo processo individual.

7. Dar autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal e assinar a franquia postal.

8. Apor visto nos atestados médicos legais e documentos de mera divulgação nos Serviços.

9. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

10. Dos actos praticados no exercício dos poderes da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

(十一) 現時職能的轉授權並不妨礙權力的收回及監管。

本批示自二零零零年二月二十一日起產生效力。

(由審計長在二零零零年二月十八日的批示認可)

二零零零年二月十八日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP2,584.00)

11. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

O presente despacho produz efeitos a partir de 21 de Fevereiro de 2000.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 18 de Fevereiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos de Serviços do Comissariado da Auditoria, aos 18 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制行政人員組別第一職階二等文員二缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組。

二零零零年二月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP852.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários deste Gabinete, com o prazo de dez dias, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do GCS.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司法事務局

公告

根據及為著十一月一日第 66/99/M 號法令第六條、第二十二條和第二十五條規定的效力，茲公布按照司法事務局局長於二零零零年一月十日作出的批示，指派下列私人公證員和公共公證員代任私人公證員（其執照於上述法規生效前已被中止）：

被代任的公證員	代任的公證員
Miguel Rosa 及 Jorge Novais Gonçalves	私人公證員 Ricardo Sá Carneiro 學士
Isaura Revés Deodato 及 Marcelo Poon	私人公證員 Leonel Alberto Alves 學士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Nos termos e para os efeitos previstos nos artigos 6.º, 22.º e 25.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, faz-se público que, por despacho do director dos Serviços de Justiça, de 10 de Janeiro de 2000, foram designados os notários privados e o notário público, a seguir referidos, para substituírem os notários privados cujas licenças se encontravam suspensas à data da entrada em vigor do referido diploma legal:

Notários substituídos	Notários substitutos
Miguel Rosa e Jorge Novais Gonçalves	Notário privado, lic. Ricardo Sá Carneiro
Isaura Revés Deodato e Marcelo Poon	Notário privado, lic. Leonel Alberto Alves

被代任的公證員	代任的公證員
João de Freitas e Costa、António Martins、José Sequeira Serpa、Cavaleiro Sanches、Ana Paula Caldeira、Paulo Tavares、Rui Pedro Bernardo、Maria Natália Ferreira、Sérgio Almeida Correia、Vitor Teles、Isabel Duarte Paulo、Jorge Castelo Branco 及 Helder Fráguas a)	在澳門第二公證署執行職務的公共公證員

a) 私人公證員 Helder Fráguas 的執照被吊銷。

代任的公證員在其公證署內，可根據其性質或法律規定，作出只可由被代任的公證員負責的所有行為。

二零零零年二月二十五日於司法事務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,762.00)

Notários substituídos	Notários substitutos
João de Freitas e Costa, António Martins, José Sequeira Serpa, Cavaleiro Sanches, Ana Paula Caldeira, Paulo Tavares, Rui Pedro Bernardo, Maria Natália Ferreira, Sérgio Almeida Correia, Vitor Teles, Isabel Duarte Paulo, Jorge Castelo Branco e Helder Fráguas a)	Notário público em exercício de funções no 2.º Cartório Notarial de Macau

a) A licença do notário privado, Helder Fráguas, encontra-se cassada.

Os notários substitutos ficam habilitados a praticar, no seu Cartório, todos os actos que, por sua natureza ou por força da lei, só possam ser praticados pelos notários substituídos.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 25 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人	分
曹錦生	7.2

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年二月二十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年二月二十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Chou Kam Sang	7,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

委員：廳長 黎錦川

處長 羅金碧

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

公 告

茲公佈，為填補身份證明局人員編制第一職階一等高級技術員一缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為身份證明局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四字樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年二月二十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

印 務 局

名 單

印務局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員一缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期《政府公報》第二組刊登以考試進行一般入職開考的招考通告，現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

1. Adelina Andrade de Aguiar；
2. 陳立璇；
3. 林東明；
4. 林煒任；
5. 廖碧紅。

有條件被接納之報考人：

1. 陳跌；b)

Vogais: Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Ló Kam Pêk, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

IMPrensa OFICIAL

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Adelina Andrade de Aguiar;
2. Chan Lap Sun;
3. Lam Tong Meng;
4. Lam Vai Iam; e
5. Lio Pek Hong.

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Chan Tit; b)

有條件被接納之報考人：

2. 陳偉權 ; b)
3. 馮子豐 ; b)
4. João da Conceição Ramos ; b)
5. 簡競芝 ; a) 及 b)
6. 林家輝 ; b)
7. 劉金發 ; b)
8. 劉警權 ; b)
9. 劉子舜 ; b)
10. 李滿添 ; b)
11. 李潔群 ; b) 及 c)
12. 李惠鳳 ; b)
13. 梁嘉梨 ; a) 及 b)
14. 梁觀妹 ; b)
15. 李文峰 ; a) 及 b)
16. 蔡淑儀 ; b)
17. 蕭冠山 ; b)
18. 唐偉明 ; b)
19. 黃秀娟 ; c)
20. 華鈺 ; b) , c) 及 d)
21. 胡慧婷 . b)

a) 因欠交本開考所需經鑑證之學歷證明文件；

b) 因欠交對第一級葡文及中文認識，按照受中文及葡文教
學經鑑證之證明文件；

c) 因欠交由有關部門發出的個人紀錄；

d) 因欠交履歷。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

二零零零年二月十六日於印務局

典試委員會：

主席：局長 馬丁士

Candidatos admitidos condicionalmente:

2. Chan Wai Kun; b)
3. Fong Chi Fong; b)
4. João da Conceição Ramos; b)
5. Kan Keng Chi; a) e b)
6. Lam Ka Fai; b)
7. Lao Kam Fat; b)
8. Lao Keng Kun; b)
9. Lau Chi Son; b)
10. Lee Mun Tim; b)
11. Lei Kit Kuan; b) e c)
12. Lei Wai Fong; b)
13. Leong Ka Lei; a) e b)
14. Leung Koon Mui; b)
15. Li Wen Feng; a) e b)
16. Rosalina Maria da Conceição, aliás Choi Sok I; b)
17. Sio Kun San; b)
18. Tong Wai Meng; b)
19. Vong Sao Kun; c)
20. Wa Iok; b), c) e d); e
21. Wu Wai Teng. b)

a) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas, exigidas no aviso de abertura do concurso, devidamente autenticadas;

b) Por falta de documento comprovativo de conhecimento de língua portuguesa e chinesa, nível I, consoante tenham escolaridade em língua chinesa e portuguesa, devidamente autenticado;

c) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço; e

d) Por falta de nota curricular.

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, sob pena de exclusão.

Imprensa Oficial, aos 16 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: António Gomes Martins, administrador.

正選委員：工場主管 余志齊

工場主管 劉乃賓

法律翻譯辦公室

名單

法律翻譯辦公室為填補人員編制高級技術員組別語言範疇首席高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何淑清	8.38

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零零零年二月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年二月二十一日於法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：副主任 高舒婷

正選委員：主任文案 王智豪

主任文案 何斌

(是項刊登費用為 MOP1,409.00)

臨時澳門市政局

名單

臨時澳門市政局為填補人員編制第一職階一等公關督導員一缺，經於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組刊登以有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ernesto Inácio Guedes Pinto	7.94

Vogais efectivos: U Chi Chai, chefe de oficina; e

Lau Nai Pan, chefe de oficina.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Sok Cheng, aliás Ana Ho da Silva	8,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2000).

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, coordenadora-adjunta.

Vogais efectivos: Wong Chi Hou, aliás Peter Wong, letrado-chefe; e

Ho Pan, letrado-chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ernesto Inácio Guedes Pinto	7,94

(經二零零零年二月十一日市政執行委員會決議確認)

二零零零年一月三十一日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政暨財務部代部長 賈靖龍

正選委員：公共關係暨新聞處高級技術員 謝國漢

候補委員：高級技術員 Helena Margarida C.P. Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,175.00)

臨時澳門市政局為填補人員編制第一職階一等高級技術員兩缺，經於一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組刊登以有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚偉文	8.65
António Sio	8.26

(經二零零零年二月十一日市政執行委員會決議確認)

二零零零年二月三日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：市政執行委員會副主席 劉仕堯

正選委員：市政副局長 李思豪

行政暨財務部代部長 賈靖龍

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

公 告

本局透過二零零零年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階首席技術輔導員一缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公

(Homologada por deliberação camarária, de 11 de Fevereiro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 31 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

Vogal efectivo: Che Kok Hon, técnico superior da Divisão de Relações Públicas e Imprensa.

Vogal suplente: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Tam Vai Man	8,65
António Sio	8,26

(Homologada por deliberação camarária, de 11 de Fevereiro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 3 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lau Si Io, vice-presidente da Câmara Municipal.

Vogais efectivos: Marcelo Inácio dos Remédios, subdirector municipal; e

Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjun-

共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於臨時澳門市政局行政處的布告板張貼有關准考人的臨時名單。

二零零零年二月二十一日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

(是項刊登費用為 MOP950.00)

經 濟 局

三十天告示

謹此公佈，茲通知“Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong”之東主 Hui Lai Meng 女士，持有澳門居民身份證編號 5/049581/1，該廠位於 Rua dos Currais, n.º 61, edif. ind. Cidade Nova, 2.º andar «I», Macau，根據本局代局長於二零零零年一月十二日作出並繕於違例訴訟程序編號 100/99/IAE/DII-3.ª Brig. 之批示，決定根據十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十四條第一款 a) 項之規定，對閣下處以澳門幣伍拾肆萬貳千肆百零陸圓正 (MOP \$ 542,406.00) 之罰款，處罰原因是上述工廠不能證明經本地產品出口准照編號 107512/99 出口到美國的貨物為本地製造。關係人須在本告示最後刊登日起計，十五天期限內到本局提取憑單自願繳交以上罰款，或於四十五天期限內向澳門特別行政區行政法院提出司法上訴。

有關此行政行為之全文可於辦公時間內，到澳門南灣羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈二十三樓之經濟局經濟活動稽查廳索取。

二零零零年二月十六日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

名 單

博彩監察暨協調局為填補人員編制行政人員組別的第一職階一等文員兩缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的

to-técnico principal, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Presidente do Júri, *Luís Correia Gageiro*, chefe dos SAF, substituto.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificada Hui Lai Meng, titular do BIRM n.º 5/049581/1, proprietária da Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong, sita na Rua dos Currais, n.º 61, edifício industrial Cidade Nova, 2.º andar «I», Macau, de que, por despacho do director dos Serviços de Economia, substituto, de 12 de Janeiro de 2000, exarado no Processo de Transgressão n.º 100/99/IAE/DII-3.ª Brig., foi determinada a aplicação de uma multa de MOP 542 406,00 (quinhentas e quarenta e duas mil, quatrocentas e seis patacas), que deverá pagar voluntariamente por meio de guia a solicitar nestes Serviços, no prazo de 15 (quinze) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, ou interpor recurso contencioso para o Tribunal Administrativo da Região Administrativa Especial de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, e que lhe foi imposta nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 44.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por não ter comprovado a produção local das mercadorias exportadas para os EUA, através da LED n.º 107512/99.

O texto integral do acto administrativo será fornecido, dentro das horas normais de expediente, no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 23.º andar.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Ng Kam Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção de Inspec-

招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人	分
馬羅娟	7.60
李炳南	7.56

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年二月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年二月二十一日於博彩監察暨協調局

典試委員會：

主席：處長 林培源

委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

處長 Chan Ioc Sut

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

ção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Ma Lo Kun	7,60
Lei Peng Nam	7,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2000).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Iun, chefe de divisão.

Vogais: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção; e

Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

澳 門 金 融 管 理 局

第 4/2000-AMCM 號通告

澳門貨幣暨滙兌監理署依照經七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1. 全能業務銀行：

1.1.1. 本澳銀行：

大豐銀行有限公司；

永亨銀行有限公司；

匯業銀行有限公司；

美國銀行（澳門）有限公司；

誠興銀行有限公司；

澳門國際銀行有限公司；

富利銀行有限公司；

澳門商業銀行有限公司；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 004/2000-AMCM

A Autoridade Monetária e Cambial de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1. Bancos com licença plena:

1.1.1. Bancos locais:

Banco Tai Fung, S.A.R.L.;

Banco Weng Hang, S.A.R.L.;

Banco Delta Ásia, S.A.R.L.;

Banco da América (Macau), S.A.R.L.;

Banco Seng Heng, S.A.R.L.;

Banco Luso Internacional, S.A.R.L.;

Finibanco (Macau), S.A.R.L.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

必利勝銀行股份有限公司；	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;
多達亞洲銀行股份有限公司；	Banco Totta Ásia, S.A.;
大西洋東方銀行股份有限公司。	Banco BNU Oriente, S.A.
1.1.2 總行設於外地之銀行分行：	1.1.2. Sucursais de bancos com sede no exterior:
大西洋銀行股份有限公司；	Banco Nacional Ultramarino, S.A.;
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
海外信託銀行有限公司；	Overseas Trust Bank Limited;
法國國家巴黎銀行；	Banque Nationale de Paris;
萬國寶通銀行；	Citibank, N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
中國銀行；	Banco da China;
德意志銀行（現正進行終止業務程序）；	Deutsche Bank, A.G. (Processo da cessação de actividade em curso);
廣東發展銀行；	Banco de Desenvolvimento de Cantão;
台北國際商業銀行股份有限公司；	International Bank of Taipei Company Limited;
廖創興銀行有限公司。	Liu Chong Hing Bank Limited.
1.2. 離岸業務銀行：	1.2. Unidades bancárias «off-shore» (UBO):
1.2.1. 總行設於外地之銀行分行：	1.2.1. Sucursais de bancos com sede no exterior:
葡國商業銀行股份有限公司。	Banco Comercial Português, S.A.
1.3. 其它信用機構：	1.3. Outras instituições de crédito:
儲金局。	Caixa Económica Postal.
2. 金融公司	2. <i>Sociedades financeiras</i>
澳門經濟發展財務有限公司；	Sofidema — Sociedade Financeira para o Desenvolvimento de Macau, S.A.R.L.;
華信財務有限公司；	Sociedade Financeira Iber, S.A.R.L.;
誠興投資亞洲有限公司。	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L.
3. 現金速遞公司	3. <i>Sociedades de entrega rápida de valores em numerário (SEV)</i>
Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;	Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;
Pacific Ace (Macau) – Entrega de Valores, Limitada.	Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.
4. 找換店	4. <i>Casas de câmbio</i>
瑞昌銀號有限公司；	Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;
同利銀號有限公司；	Casa de Câmbio Tong Lei, Limitada;
葡京找換有限公司；	Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;
國際運通找換有限公司；	International Express (Casa de Câmbio), Limitada;

百匯找換有限公司；

新東方銀號有限公司；

亞洲找換店有限公司；

歐德利兌換有限公司；

中華（澳門）兌換有限公司；

第一國際資源（澳門）兌換有限公司。

二零零零年一月十一日於澳門貨幣暨滙兌監理署

行政委員會：

委員：林文傑

潘志輝

（是項刊登費用為 MOP4,078.00）

P & W, Casa de Câmbio, Limitada;

San Tung Fong (Casa de Câmbio), Limitada;

Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

Aldifera, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada.

Autoridade Monetária e Cambial de Macau, aos 11 de Janeiro de 2000.

Pel'O Conselho de Administração:

Os Administradores, *António dos Santos Ramos — António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 3 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Três vagas de chefe de serviço de clínica geral, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral;

Onze vagas de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica;

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de farmácia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

Tratam-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos.*

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

衛生局

公 告

根據二零零零年二月三日社會文化司司長之批示，現公布以下的公開考試：

——全科醫生職程第一職階第二職等全科主任醫生三缺；

——診療技術員職程隸屬化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第三職等首席技術員十一缺；

——診療技術員職程隸屬化驗室範疇藥物技術員第一職階第二職等一等技術員一缺。

以上考試將以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

有關本開考的通告已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年二月二十二日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP1,253.00）

通告

本局為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階第一職等公共衛生主治醫生四缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登一般開考之通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公布，確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

履歷之公開審查及討論將於二零零零年三月二日上午九時正，於高等衛生學校三樓小禮堂舉行。

二零零零年一月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：瞿國英

正選委員：湯家耀

Maria Dulce Maia Trindade

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

文化局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為文化局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員四缺；

第一職階一等技術員二缺；

第一職階一等技術輔導員十一缺；

第一職階一等助理技術員四缺；

第一職階二等文員六缺。

再通知上述開考之通告已張貼在新口岸新安花園87-U地下文

Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, para o preenchimento de quatro vagas de assistente de saúde pública, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

A apreciação e discussão pública dos *curriculum vitae* realizar-se-ão no dia 2 de Março de 2000, às 9,00 horas, no anfiteatro pequeno sito no 3.º andar da Escola Superior de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 27 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Koi Kuok Ieng.

Vogais efectivos: Tong Ka Io; e

Maria Dulce Maia Trindade.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários do Instituto Cultural, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão;

Seis lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na sede deste Instituto, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício «San On», Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação

化局總部。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年二月二十四日於文化局

局長 王增揚

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補旅遊局編制之專業技術員組別第一職階特級公關督導員一缺，經於一九九九年九月二十九日第三十九期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

唯一應考人：	分
安樂麗	8.86

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年二月四日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年一月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：公共關係處處長 容美華

委員：第一職階二等高級技術員 黃麗坤

第三職階二等高級技術員 李志剛

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

社 會 工 作 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局人員編制高級技術員職程行政及財政範疇第一職階二等高級技術員三缺，以考試方式進行一般入職開考的報考人臨時名單現張貼於西墳馬路六號社會

do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 24 de Fevereiro de 2000.

O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999:

Candidato único: valores

Isabela Eleonora Catela Antunes 8,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

Vogais: Lai Kuan Vong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Li Chi Kong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área administrativa e financeira da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 3

工作局人力資源科。其招考通告的公告已公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組內。

二零零零年一月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：容光耀

委員：辛志元

何麗貞

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

體育發展局

三十日告示

茲公佈李偉文為其曾任體育發展局助理員之先父李玉其，申請死亡津貼及其他有權收取的補助，任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零零年二月二十五日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP744.00)

澳門大學

名單

經一九九九年七月二十一日第二十九期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於以一年有限期聘任填補澳門大學研究員編制內實習研究員第一職階一缺之文件開考之最後評核名單：

合格之應考人：	分
1.º 王鎮登	8.8
2.º Lam Cam Fai	8.3
3.º 鄭偉權	7.8
4.º 陳子健	7.1
5.º 李棟樑	6.9

do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io.

Vogais: San Chi Iun; e

Ho Lai Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Wai Man requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu pai Lei Iok Kei, que foi auxiliar do Instituto do Desporto, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Instituto do Desporto, aos 25 de Fevereiro de 2000.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso documental, de ingresso, para o preenchimento, a prazo de um ano, de uma vaga de estagiário de investigação, 1.º escalão, da carreira de pessoal de investigação da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chan Tang	8,8
2.º Lam Cam Fai	8,3
3.º Cheang Wai Kun	7,8
4.º Chan Chi Kin	7,1
5.º Lei Tong Leong	6,9

合格之應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
6.º Cristina Bernardete Candido	6.8	6.º Cristina Bernardete Candido	6,8
7.º 劉嘉麗	6.4	7.º Lao Ka Lai	6,4
8.º 李彥文	6.1	8.º Lee Yin Man	6,1

(經管理委員會於二零零零年二月十日之會議確認)

二零零零年二月八日於澳門大學

典試委員會：

主席：科技學院院長 李怡平

委員：科技學院訪問教授 韓英鐸

科技學院客座教授 郭寅生

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 10 de Fevereiro de 2000).

Universidade de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Li Yiping, director da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

Vogais: Han Yingduo, professor catedrático, visitante da Faculdade de Ciências e Tecnologia; e

Guo Zhensheng, professora catedrática, convidada da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 17 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do IFT, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe do quadro de pessoal do IFT, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

旅遊學院

通告

按照二零零零年二月十七日社會文化司司長的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本學院人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本學院人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的本學院人員編制二等高級技術員均可報考。

2.2 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本：

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及

b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部。

4. 工作性質

一等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階一等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的 485 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：旅業及酒店業學校校長 夏文迪

正選委員：旅遊高等學校副校長 黃竹君

望廈賓館館長 羅天蘭

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro do IFT, sito na Colina de Mong-Há.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 1.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Luís Alexandre C. C. de Herédia, director da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogais efectivos: Vong Chuk Kwan, subdirectora da Escola Superior de Turismo; e

Diamantina L. R. Sá Coimbra, directora da Pousada de Mong-Há.

候補委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

院長 維珍妮亞

二零零零年二月十八日於旅遊學院

院長 維珍妮亞

(是項刊登費用為 MOP3,804.00)

政府船塢

公 告

政府船塢為填補人員編制之機械、電力及船舶建造範疇內第一職階二等技術輔導員各一缺，經於一九九九年十月十三日第四十一期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告，現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，准考人確定名單張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年二月十四日於政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 MOP910.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內行政文員職程之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alfredo Augusto Tadeu da Silva

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Vogais suplentes: Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro; e

Virgínia M. Trigo, presidente.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Fevereiro de 2000.

A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

OFICINAS NAVAIS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, as listas definitivas dos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destas Oficinas, nas áreas de mecânica, electricidade e construção naval, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 14 de Fevereiro de 2000.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2000:

Candidato admitido:

Alfredo Augusto Tadeu da Silva.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零零年二月二十二日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：會計、財產暨總務科科長 Daniel Eduardo Marçal
Anok

委員：人事、接待暨文書處理科科長 尤淑芬

高級技術員 區少玫

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年二月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico.

Vogais: Iao Soc Fan, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente; e

Au Siu Mui, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da DSMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

**SOFIDEMA — SOCIEDADE FINANCEIRA
PARA O DESENVOLVIMENTO DE MACAU,
S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos do artigo décimo primeiro dos Estatutos da «Sofidema — Sociedade Financeira para o Desenvolvimento de Macau, S.A.R.L.», é convocada a Assembleia Geral ordinária desta Sociedade, para se reunir no dia vinte e quatro de Março de dois mil, pelas onze horas, na sala de reuniões, sexto andar

do Departamento de Macau do Banco Nacional Ultramarino, S.A., sito na Avenida de Almeida Ribeiro, números vinte e dois e trinta e oito, desta cidade, para tratar dos seguintes assuntos:

1. Discussão e aprovação do relatório e contas relativos ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.
2. Eleição de membros para a Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração e Conselho Fiscal.

3. Transferência de acções.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Pelo Banco Nacional Ultramarino, S. A., *Armindo de Almeida*.

(是項刊登費用為 MOP451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Irmandade do Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezoito de Fevereiro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número um, e registado sob o número trinta e nove, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Irmandade do Cristo Salvador e Miraculoso (Macau)», em chinês «Ou Mun Kei Tok Kau Kau Sai Chu Ku Wui» e em inglês «Christ The Saviour and Healer Fellowship (Macau)», e tem a sua sede em Macau, na Rua Direita Carlos Eugénio sem número, edifício Happy Garden, rés-do-chão «A».

Artigo segundo

Esta Associação é uma organização de fins não lucrativos, é uma Associação religiosa que visa genericamente o incremento espiritual dos seus membros e tem fins de interesse assistencial e moral.

Dos associados

Artigo terceiro

Poderão inscrever-se como associados todos os que manifestem vontade nesse sentido, independentemente de sexo, idade, profissão, credo, nacionalidade ou residência, desde que sejam membros activos da organização e regularmente ligados a ela.

Dos direitos e deveres dos associados

Artigo quarto

São direitos dos associados:

- a) Participar e votar na Assembleia Geral;
- b) Eleger e ser eleito para os cargos da Associação;
- c) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e
- d) Gozar dos benefícios concedidos pela Associação.

Artigo quinto

São deveres dos associados:

- a) Cumprir os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia

Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal; e

- b) Aceitar os cargos sociais para os quais forem eleitos ou nomeados, salvo escusa legítima.

Da disciplina

Artigo sexto

Aos associados que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação serão aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

- a) Advertência;
- b) Suspensão dos direitos; e
- c) Expulsão.

Dos cargos

Artigo sétimo

São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção; e
- c) O Conselho Fiscal

Da Assembleia Geral

Artigo oitavo

Compete à Assembleia Geral:

- a) Definir a linha de actuação da Associação;
- b) Alterar os estatutos com o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes;
- c) A eleição e destituição dos titulares dos órgãos;
- d) Discutir e decidir sobre assuntos que se revelem de grande importância para a Associação;
- e) Apreçar e aprovar o balanço da Direcção; e
- f) Dissolver a Associação com o voto favorável de três quartos de todos os sócios.

Artigo nono

A. A Assembleia Geral é presidida por uma Mesa constituída por um presidente, dois vice-presidentes e dois secretários.

B. A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação é constituída por todos os associados em pleno uso dos seus direitos, e reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano, sendo os associados convocados com a antecedência mínima de oito dias.

C. As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes, salvo nos casos em que da lei resultar necessário um número maior de votos.

D. Extraordinariamente, a Assembleia Geral pode reunir-se por convocação da Direcção ou a requerimento de, pelo menos, um terço dos associados.

Da Direcção

Artigo décimo

A Direcção é constituída por cinco membros, sendo um presidente ou coordenador, um vice-presidente ou subcoordenador, um secretário e dois representantes da Assembleia Geral, qualificando-se para estes cargos todos os associados que sejam membros activos e com ligação estreita à Associação, de carácter cristão e boa postura moral.

Artigo décimo primeiro

Compete à Direcção:

- a) Assegurar o funcionamento da Associação;
- b) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;
- c) Representar, por intermédio do seu presidente, a Associação;
- d) Submeter à apreciação da Assembleia Geral o programa anual de actividades; e
- e) Punir associados.

Conselho Fiscal

Artigo décimo segundo

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, sendo um tesoureiro, um secretário e um vogal e é eleito pela Assembleia Geral pelo período de um ano.

Artigo décimo terceiro

São atribuições do Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos executórios da Direcção;
- b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros de tesouraria; e
- c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção.

Dos rendimentos

Artigo décimo quarto

Os rendimentos da Associação provêm de donativos dos associados ou de qualquer outra entidade.

Disposições finais**Artigo décimo quinto**

A representação da Associação cabe, em juízo e fora dele, ao presidente ou coordenador da Direcção e, na sua ausência, ao vice-presidente ou subcoordenador.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Fevereiro de dois mil. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為MOP 2,339.00)

(Custo desta publicação \$2 339,00)

永亨銀行有限公司**股東週年常會****會議召集通告**

按照本公司組織章程第二十八條之規定，謹訂於二零零零年三月十八日上午十時三十分於本銀行總行舉行股東週年常會，討論下列事項：

(一) 省覽一九九九年資產負債表及賬目，董事、監事報告及核數師報告；

(二) 純利分配之決定；

(三) 其他事項。

屆時請 貴臨指示一切。

再者，本銀行股票自二零零零年三月十日（星期五）至二零零零年三月十八日（星期六），首尾兩天包括在內，暫停過戶。

二零零零年二月二十三日於澳門

股東會執行委員會主席

馮建光謹啟

(是項刊登費用為MOP 372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

澳門公共汽車有限公司**股東週年大會通告**

依照本公司組織章程第十二條之規定，謹定於二零零零年三月二十九日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 討論及議決董事會一九九九年之報告書暨結算賬目，以及監事會之意見書；

(二) 討論其他事項。

股東大會執行委員會主席 吳福

福大投資股份有限公司

二零零零年二月二十二日

**SOCIEDADE DE TRANSPORTES
COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.****Convocatória**

Conforme o preceituado no artigo décimo segundo dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil, pelas onze horas e trinta minutos, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, na sala de conferências, sita no décimo sexto andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1. Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e demais documentos apresentados pelo Conselho de Administração, e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de mil novecentos e noventa e nove;

2. Resolução de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Fok* (Pela Investimento e Gestão de Empresas Fok Tai, S.A.R.L.).

(是項刊登費用為MOP 597.00)

(Custo desta publicação \$ 597,00)

**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****CERTIFICADO****Associação dos Veterano Jogadores de
Basquetebol de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quinze de Fevereiro de dois mil, sob o número seis do maço número um, um exemplar do estatuto da «Associação dos Veterano Jogadores de Basquetebol de Macau», do teor seguinte:

第一條

名稱、會址、宗旨

(一) 本會定名：中文為“澳門元老籃球員協會”，葡文為Associação dos “Veterano Jogadores” de Basquetebol de Macau

(二) 會址設在：澳門漁翁街82 - 86號，南豐工業大廈第2期11字樓E座，電話：(853) 721803

(三) 宗旨為：推廣籃球活動，促進本澳愛好籃球運動者交流，發揚友愛精神，增進友誼。

第二條**會員**

(一) 承認會章，履行申請入會手續，經本會理事會決議通過，均可成為本會會員。

(二) 會員的權利為：參加本會所舉辦的所有活動，有選舉權及被選舉權。

(三) 會員的義務為：繳納會費，履行章程及致力發展並須維護本會之聲譽。

(四) 凡違反本會章程和內部規定之條款或參予損害本會之聲譽活動的會員將受紀律處分。

第三條**機構**

(一) 會員大會：

a) 由全體會員組成，由一名主席，一名副主席，一名秘書組成主席團。任期一年，可連任一年，每年進行一次換屆選舉。成員之數目永遠為單數；

b) 會員大會由理事會在至少八天前，以掛號信或透過簽收方式通知召開每年常務會議，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在不少於總數五分之一之會員，以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

c) 會員大會有權議決章程，規章及其修改，選舉大會主席團，理事會，監事會。

(二) 理事會：

a) 理事會設主席、副主席、司庫、秘書及理事委員，任期一年，可連任一年。成員之數目永遠為單數；

b) 理事會之職權是執行會員大會決議和促使遵守本會之宗旨。提交每年工作及財務報告。

(三) 監事會：

a) 監事會由主席、副主席、秘書組成，任期一年，可連任一年。成員之數目永遠為單數；

b) 監事會職責為監察理事會之行為，對提交的報告，提出意見，及定期核查賬目。

第四條

一般條例

(一) 本會為不牟利之機構，收入來源為會員費及公共或私人機構的贊助或饋贈。

(二) 本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部份組織，行政管理及財務運行細則等事項，有關條文由會員大會決議通過後公佈執行。

(三) 本會章程如有遺漏之處，由會員大會依法修訂解決。

日期：二零零零年一月三十一日

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Fevereiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 1.253,00)
(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門國際銀行有限公司

召集會通知

依照現行法例及本銀行章程之規定，現謹定於二零零零年三月二十八日下午三時三十分，在澳門蘇亞利斯博士大馬路四十七號，國際銀行大廈，召開澳門國際銀行有限公司平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交截至一九九九年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會報告及核數師之意見書；

(二) 機構領導成員之選舉；

(三) 商討其他與公司有關於事項。

二零零零年三月一日於澳門

股東大會主席

Fuxing Park Development Ltd.

梁披雲

**BANCO LUSO INTERNACIONAL,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral do «Banco Luso Internacional, S.A.R.L.», para reunir em sessão ordinária no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas quinze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Avenida Doutor Mário Soares, número quarenta e sete, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

b) Eleger os órgãos sociais; e

c) Outros assuntos de interesse social.

Macau, um de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Fuxing Park Development Ltd., *Leung Pai Wan*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)
(Custo desta publicação \$ 627,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

CERTIFICADO

Associação Renovação e Apoio Mútuo de
Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Fevereiro de dois mil, sob o número sete do maço número um, um exemplar do estatuto da «Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau», do teor seguinte:

章程

一、名稱：

本會定名為：澳門更新互助聯誼會

葡文名為：Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau

英文名為：Macau Renovation and Mutual Assistance Association

二、地址：澳門黑沙灣新街298號海濱花園第八座4B

三、宗旨：

1. 聯絡新近戒除濫用麻醉鎮痛劑及精神藥物人士，鼓勵及支持其重返社會；

2. 為會員及其家屬舉辦各類文娛康樂活動，訓練及輔導課程。以使其人格獲得正向發展，維持永久操守為目標；

3. 鼓勵會員參與社會服務，重投社會，而獲得社會人士接納；

4. 協助各會員間建立互相尊重，互相勉勵，互相幫助的群體生活；

5. 推動宣傳防治藥物濫用工作；

6. 本會積極推動及發展所有有利於協助會員和受輔助人員重返社會及增強其社會功能之活動。

四、內部章程：本會設有內部規章，規範理事會、監事會之運作，會員義務和權益，會員入會離會事項等。

五、機構：本會之最高權力機構為會員大會，設主席一名，副主席一名，及秘書一名，由每次會員大會投票選出。

六、理事會：理事會由主席一人，副主席一人及若干理事以單數成員組成，每任兩年，可競選連任。每年召開若干理事會，執行會員大會決議及制定有關會務活動計劃。

七、監事會：監事會由主席一人，副主席一人及若干監事以單數成員組成，每任兩年，可競選連任。負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。設有秘書長一名。

八、經費來源：「更新互助聯誼會」接受個人、基金、機構捐贈、津貼及會員會費作財政收入來源。

九、會員大會的召集：每年至少召開一次，會員的召集最少提前八日以掛號信通知或以簽收方式為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

十、會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能生效。其權限為：

1. 以不記名投票方式選舉內部組織的負責人；

2. 通過及修改「更新互助聯誼會」每年的財政預算及活動等計劃；

3. 在有需要時訂定會費或其他項目收費標準；

4. 接受捐獻、資金，或對「更新互助聯誼會」有益之物質津貼作決議；

5. 就理事會提交之賬目與報告，並監事會之意見發表指引；

6. 其他一切有損本會利益的行為，會員大會可投票決定是否取消其會籍；

7. 更改本章程。須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票；

8. 解散「更新互助聯誼會」。須獲全體會員四分之三之贊同票；

9. 理事會及監事會成員之任免；

10. 審議本會會員及受輔助人員必須遵守本會之內部規章。

十一、財產及收入：

1. “更新互助聯誼會”會員之會費；
2. 於開展工作中獲得之資產或勞務；
3. 澳門特別行政區政府給予之補貼；
4. 領受之其他補貼，遺贈或贈與。

十二、本會之印章圖樣如下：



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 1,527.00)
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

匯業銀行有限公司

召開平常股東大會佈告

本公司按照法例及公司組織章程之規定，謹定於二零零零年三月三十一日（星期五）下午四時在荷蘭園正街七十九號總行召開平常股東大會，議程如下：

一）審議及表決董事會提交截至一九九九年十二月三十一日結算之業務報告，資產負債表及賬目，監事會報告及核數師意見書；

二）選舉公司領導機構成員；

三）根據公司章程第三十條之規定委任核數師；

四）討論其他與公司有關之事項。

二零零零年三月一日於澳門

股東大會主席

區宗傑

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia trinta e um de Março de dois mil (sexta-feira), pelas dezasseis horas, na sede social, sita na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, número setenta e nove, a Assembleia Geral do «Banco Delta Ásia, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Eleição dos membros dos órgãos sociais.

3. Nomeação de auditores, de acordo com o artigo trigésimo dos Estatutos.

4. Outros assuntos de interesse social.

Macau, um de Março de dois mil. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Au Chong Kit, Stanley*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)
(Custo desta publicação \$ 627,00)

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零零零年三月二十二日上午十一時正假座澳門北京街202A-246號澳門金融中心六樓A座本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決董事會一九九九年之報告書暨結算帳目以及監事會之意見書；

二、純利分配之決定；

三、討論其他對公司有關之事項。

二零零零年二月二十五日於澳門

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行有限公司

COMPANHIA DE SEGUROS LUEN FUNG HANG, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo décimo oitavo dos Estatutos é, por este meio, convocada a Assembleia Geral ordinária desta Sociedade, para reunir no dia vinte e dois de Março de dois mil, pelas onze horas, na sua sede social, sita na Rua de Pequim, números duzentos e dois A-duzentos e quarenta e seis, Macau Finance Centre, sexto andar A, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Aplicação dos resultados do exercício; e

3) Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Banco Weng Hang, S.A.R.L.*

(是項刊登費用為MOP 568.00)
(Custo desta publicação \$ 568,00)

BASÍLIO E ASSOCIADOS — AUDITORES REGISTADOS

ANÚNCIO

Anuncia-se, nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 54.º do Decreto-Lei n.º 71/77/M, de 1 de Novembro, que foi constituída em 10 de Janeiro de 2000 e já registada na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, a sociedade civil, com a denominação em epígrafe, cujo texto dos estatutos é o seguinte:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Basílio e Associados — Auditores Registados», em chinês “鮑文輝註冊核數師樓” e em inglês «Basílio & Associates — Registered Auditors», tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande número quatrocentos e vinte e nove, edifício Centro Comercial da Praia Grande, nono andar, salas novecentos e dois-novecentos e três, freguesia de S. Lourenço, concelho de Macau.

Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir desta data.

Artigo terceiro

O seu objecto consiste na prestação de serviços de auditoria de contas, bem assim quaisquer outros serviços legalmente permitidos, no âmbito da sua actividade.

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), e acha-se dividido em duas partes:

a) Uma parte no valor nominal de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), subscrita por Manuel Viseu Basílio; e

b) Uma parte no valor nominal de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), subscrita por Ng Sio Heng (0702 1421 0615).

Artigo quinto

A cessão de partes de capital, depende do consentimento da sociedade, gozando os sócios do direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração social é exercida pelos sócios.

Dois. A sociedade obriga-se com a assinatura de qualquer um dos administradores.

Três. São, desde já, nomeados administradores ambos os sócios.

Artigo sétimo

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todos os custos e perdas, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

Um. As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de quinze dias de antecedência.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela oposição da assinatura dos sócios no aviso de convocação.

Três. É admitida a deliberação por escrito.

Artigo décimo

No omissio, observar-se-ão as disposições

previstas no Estatuto dos Auditores de Contas em vigor e demais legislação aplicável.

Está conforme.

Os Administradores, *Manuel Viseu Bastilio* — *Ng Sio Heng*.

(是項刊登費用為MOP 1,126.00)
(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門航空股份有限公司**召集通知書**

茲根據法律及章程規定召開澳門航空股份有限公司平常股東大會，會議定於二零零零年三月二十七日下午三時在位於澳門南灣大馬路693號大廈12樓的公司總址內舉行。

會議議程如下：

一、審議及議決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日的營業年度報告書、資產負債表及賬目，以及監事會意見書和核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；及

三、討論其他與公司有關的事項。

二零零零年二月二十五日於澳門

股東大會主席團主席

SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada

華年達

**COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.****Convocatória**

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e sete de Março de dois mil, pelas quinze horas, na sede social, sita na Avenida da Praia Grande, número seiscentos e noventa e três, edifício Tai Wah, décimo segundo andar, a Assembleia Geral da «Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Eleger os órgãos sociais.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada, *Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente*.

(是項刊登費用為MOP 734.00)
(Custo desta publicação \$ 734,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀五十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 53,00